



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

INFORME FINAL de la XVII RAPAL

1. APERTURA

La XVII Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos (XVII RAPAL) se llevó a cabo en la ciudad de Punta Arenas, Chile, del 25 al 27 de septiembre de 2006. El domingo 24 de septiembre se celebró una reunión informal de jefes de delegación para coordinar asuntos de procedimiento.

Asistieron a la reunión delegados de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Uruguay. La lista de participantes se detalla en el Anexo A.

2. ELECCIÓN DE AUTORIDADES

En reunión de coordinación de jefes de delegación se acordó que el director del Instituto Antártico Chileno Sr. José Retamales Espinoza actúe como presidente de la XVII RAPAL y el embajador Sr. Alfredo Arecco Sablich, presidente del Instituto Antártico Peruano, como co-presidente. Las delegaciones participantes aprobaron por unanimidad la propuesta y adoptaron por consenso la designación de las siguientes autoridades:

Presidente: José Retamales Espinoza, Jefe de la delegación de Chile.

Co-presidente: Embajador Alfredo Arecco Sablich, Jefe de la delegación del Perú.

Relator: Patricio Eberhard, delegación de Chile.

Coordinadores de las Comisiones:

Comisión Asuntos Científicos y Ambientales: Verónica Vallejos de la delegación de Chile

Comisión Asuntos Logísticos: Hugo Casela, de la delegación de Argentina

3. APROBACIÓN DE LA AGENDA

El plenario aprobó la siguiente agenda para la XVII RAPAL:

1. Apertura
2. Elección de Autoridades
3. Aprobación de la Agenda
4. Informe del Presidente de la XVI RAPAL (Perú)
5. Informe de los APAL
6. Año Polar Internacional 2007/2008
7. Aspectos relacionados con COMNAP
 - a. Revisión de temas por Comisiones
 - b. Acciones o tareas encomendadas a los APAL
8. Informes de Comisiones
 - a. Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales
 - b. Comisión de Asuntos Logísticos



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

9. Actualización de los Términos de Referencia para el Funcionamiento de la RAPAL y de los puntos de contacto de las Comisiones y las Redes de Especialistas
10. Intercambio de información sobre operaciones planificadas, a fin de fomentar la cooperación científica y logística.
11. Preparación de la XVIII RAPAL
12. Otros asuntos
13. Aprobación del Informe Final y Clausura de la Reunión

La lista de los Documentos de Trabajo (DT) y de los Documentos de Información (DI) se incluyen como anexo B.

4. INFORME DEL PRESIDENTE DE LA XVI RAPAL

La delegación del Perú presentó el DT/06 "Informe del Presidente de la XVI RAPAL (Perú) sobre implementación de las Recomendaciones adoptadas en la Reunión de Lima (según formato REC RAPAL VI-1".

El Plenario agradeció el Informe y tomó nota del mismo y agradeció a la delegación del Perú sobre este informe.

La delegación de Argentina presentó el DT 02 Libro Blanco de RAPAL sobre el ordenamiento de todas las recomendaciones de RAPAL. El plenario acuerda que sea traducido por la delegación de Argentina al idioma inglés y francés, mientras que la delegación de Ecuador lo hará al ruso y la delegación de Brasil al portugués, incluyendo todas las traducciones, el texto completo de las recomendaciones. Este documento deberá ser presentado en la próxima reunión de COMNAP. Argentina presentaría en un plazo de tres meses el primer borrador del documento para un trabajo intersesional. El plenario felicita a la delegación de Argentina por este aporte y a las otras delegaciones por la traducción que harán.

La delegación de Chile presenta el DT 08 sobre Revista Iberoamericana de Ciencias Antárticas. Hace un completo análisis basado en estudios internacionales sobre las alternativas y complejidades de tener una revista ISI y presenta una alternativa para crear una Revista Iberoamericana en conjunto con España, como un medio de comunicación de calidad para los científicos de los APAL.

La delegación de Argentina se refiere a la necesidad de establecer un régimen editorial y evaluadores siguiendo la estructura de SCAR. El tema de presupuesto también debe ser evaluado, buscando alternativas de subsidio. Hace también un completo análisis sobre la estructura de investigación en su país y apoya la iniciativa de crear una revista de calidad a nivel latinoamericano.

La delegación de Brasil recuerda los compromisos de reuniones anteriores y que lamentablemente no son cumplidos. Propone una acción más directa creando una revista RAPAL para después crear una revista ISI. Propone crear un grupo de trabajo ad-hoc para que proponga a la plenaria una estructura de una revista científica.

Las delegaciones informan que existe la posibilidad de publicar una revista pre ISI, sin costo, en formato electrónico. Por otra parte, se debe enfocar lo que queremos para aumentar la productividad antártica; la revista debe tener un cuerpo editorial con un representante de cada país y debe ser en inglés.

5. INFORMES DE LOS APAL

Los jefes de delegaciones acordaron que se tratarían únicamente los Documentos de Trabajo (DT), tomando a su vez nota de los Documentos de Información (DI) recibidos, con la posibilidad de realizar comentarios y consultas en los Grupos de Asuntos Científicos o Logísticos.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

La delegación de Chile expuso una presentación que hizo el Foro Asiático para las Ciencias Polares con el fin de tener un marco referencial para las presentaciones que pueden hacer los APAL en futuros foros internacionales.

La delegación de Uruguay propone dejar establecido un formato para completar los datos por cada APAL, el cual debe ser desarrollado por la Comisión de Asuntos Logísticos.

La delegación de Brasil informa que hará su presentación en la Comisión de Asuntos Logísticos indicando las posibilidades de transporte y de participación. Expone además la estructura administrativa del Sistema Antártico Brasileño, incluyendo requisitos para la ejecución de proyectos, los entrenamientos necesarios para viajar a la Antártica, existiendo la posibilidad de abrir vacantes a programas de los APAL. Formula la necesidad de conocer en forma previa a las reuniones internacionales las propuestas que haga un APAL con el fin de obtener un mayor apoyo a éstas.

La delegación del Ecuador informa sobre su última expedición agradeciendo el apoyo de Brasil y otros APAL. También informa sobre los contactos que se mantuvieron en el período intersesional, en particular las propuestas hechas para el API. En relación a las publicaciones a nivel latinoamericano han acordado realizar una alianza estratégica con una universidad ecuatoriana para publicar los trabajos científicos de su país. Apoyan la iniciativa de Chile de una revista Iberoamericana e informa que se va a crear en su país una Comisión Científica Antártica en el marco de SCAR.

La delegación de Uruguay informa sobre la estructura administrativa del programa antártico uruguayo y agrega que las actividades del programa de Uruguay serán expuestas en la Comisión de Asuntos Científicos.

La delegación del Perú informa sobre la estructura del Instituto Antártico Peruano, dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores de su país. Además informa sobre el concurso que realizan para aprobar proyectos científicos. La programación del próximo año será informado en los grupos de trabajo, incluyendo acciones conjuntas con otros programas antárticos latinoamericanos.

La delegación de Chile expone sobre las cuatro instituciones nacionales que participan en actividades en la Antártica. También expone brevemente sobre los proyectos científicos que desarrollan en la Antártica. Para el API están apoyando una actividad que ya cuenta con financiamiento y empieza su desarrollo en la próxima temporada. También apoyará el desarrollo de tesis de postgrado para incrementar la masa crítica de científicos antárticos.

La delegación de Argentina informa que sus actividades serán presentadas en las respectivas comisiones de trabajo. Agradece a los APAL por el apoyo prestado en el accidente del año pasado en el que fallecieron dos miembros de ese país, destacando el apoyo que se encontró en el personal antártico de las bases chilenas. En este sentido, se toma conocimiento que existe una considerable capacidad de respuesta entre los APAL en operaciones de rescate y se propone una recomendación para destacar todos los esfuerzos de cooperación que existen en los APAL. También propone ampliar la capacidad de entrenamiento a nivel latinoamericano y menciona que en el API se harán campañas educativas y de arte, incluyendo la participación de otros programas APAL.

6. AÑO POLAR INTERNACIONAL 2007/2008

La delegación de Chile informa sobre el proyecto geológico que apoyará durante el API y la necesidad de ampliar la red de conexiones a nivel internacional. Anuncia que existe un segundo concurso con tres propuestas de proyectos científicos específicos en glaciología, biodiversidad y medicina veterinaria, lo cual debe definirse en el breve plazo. Opina que otros proyectos tales como el Censo de Vida Marina, deben ser analizados con mayor detalle en la Comisión de Asuntos Científicos.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

La delegación del Perú enfatiza la necesidad de coordinar esfuerzos a nivel de los APAL dada la cercanía que tenemos con el continente antártico.

La delegación de Argentina apoya la idea de concretar en esta reunión la participación activa de los APAL en el API.

La delegación del Ecuador anuncia que se avecina el fenómeno El Niño y cree que los países de la costa del Pacífico deben esforzarse en participar en este tipo de estudios y su relación con la Antártica.

La Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales debe formular propuestas concretas sobre la participación cooperativa de los APAL en el API y determinar actividades específicas que se desarrollarán en el futuro inmediato.

La delegación de Argentina destaca que ya existen documentos de trabajo concretos sobre proyectos cooperativos de los APAL en el API, los cuales serán analizados en las reuniones de las Comisiones de Asuntos Científico y Logístico.

La delegación de Chile menciona el DI 01 sobre la Declaración de Edimburgo e insta a los APAL a apoyar esta iniciativa. El tema será discutido en las comisiones.

7. ASPECTOS RELACIONADOS CON COMNAP XVIII

Se hace un profundo análisis sobre el rol que juega COMNAP y SCAR y la necesidad que los APAL participen en estos grupos internacionales dado los importantes aportes que hacen nuestros programas.

En este sentido se insta a los APAL a participar activamente en los grupos de trabajo de COMNAP y en los requerimientos que hacen estos grupos y en otros grupos que no están bajo este alero, como por ejemplo el grupo de mapas o los temas medio ambientales.

La delegación de Chile hace una presentación de un documento que podría presentarse en los foros internacionales y en particular en los foros de COMNAP. Se acuerda hacer un borrador y circular intersesionalmente entre los APAL para perfilar en mejor forma a nuestra organización. Este documento ayudaría a los APAL dadas las dificultades idiomáticas que existen en estas reuniones.

La delegación de Uruguay propone estudiar la alternativa de apoyar a uno de los programas de APAL para ser sede de la Secretaría Ejecutiva de COMNAP.

8. INFORMES DE COMISIONES

a. Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales

La encargada de la Comisión hace una presentación en relación al informe el cual forma parte de esta acta como anexo C.

Informa que se formó un sub-grupo relacionado con temas de difusión, el cual propone la creación de una Red de Comunicación, Educación y Cultura que identifique las actividades de los APAL. Copia del informe de este sub-grupo se anexa a la presente acta. En este sentido proponen los siguientes términos de referencia:



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

- Fortalecer la identidad de la RAPAL para mejorar la inserción de sus objetivos en la comunidad latinoamericana e internacional a través de un Plan de Acción Estratégico.
- Estimular la cooperación y trabajo conjunto en comunicación, educación y cultura en relación a la Antártica que se desarrolla en los países APAL.
- Responder a los requerimientos de la RAPAL sobre los temas de comunicación, educación y cultura.

Se aprueba la siguiente recomendación:

Recomendación 53-01 (2006)

1.- Crear la red CECAL, aprobar los términos de referencia, las tareas, designar el coordinador y los puntos de contactos nacionales, adjuntas en el Anexo E.

El plenario aprueba la siguiente declaración:

DECLARACIÓN DE PUNTA ARENAS

Los países miembros de la XVII Reunión de Administradores de Programas Antárticos Latinoamericanos, Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Uruguay, considerando la relevancia de generar una apropiada concientización de la opinión pública sobre la importancia de los cambios climáticos globales, la trascendencia de las regiones polares sobre el planeta y, en particular Sudamérica, y la celebración del Año Polar Internacional 2007-2008, declaran:

- Su predisposición al uso eficiente y coordinado de los recursos científicos y logísticos
- La intención de incrementar la cooperación entre países latinoamericanos, aprovechando su ventajosa cercanía geográfica con el continente antártico
- Su compromiso de impulsar acciones de comunicación, educación y cultura antárticos en Latinoamérica, identificados con los objetivos de la RAPAL.

Finalmente, reafirman su convicción de que el pasado, presente y futuro de Sudamérica y el Continente Antártico están indisolublemente unidos.

Punta Arenas, 27 de septiembre de 2006

En relación con la publicación científica se conformó un grupo de discusión que estaría integrando el Comité Ejecutivo de la Revista, estableciendo plazos y tareas para la revista. El grupo quedó compuesto por:

Argentina: Sergio Santillana (ssantillana@dna.gov.ar)

Brasil: Lucía Campos (campos-lucia@biologia.ufrj.br)

Chile: Marcelo Leppe (mleppe@inach.cl)

Ecuador: Hernán Moreano (inae@gye.satnet.net)

Perú: Marco Espino (mespino@ree.gob.pe)

Uruguay: Aldo Felici (ambiente@iau.gub.uy)



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

La RAPAL propone incluir una sección en la publicación científica para considerar los temas tecnológicos.

En relación con los asuntos ambientales, se propone realizar en octubre próximo una reunión en Brasil para integrar los datos presentados para generar un Sistema de Información Geográfico conjunto para la isla Rey Jorge/25 de Mayo. El plenario acuerda apoyar la realización de este evento.

En lo referente al API se manifiesta la preocupación porque su comienzo es en marzo de 2007 y a la fecha aún no se conoce un plan completo de participación de los APAL en este evento. Durante la presentación del informe de las actividades propuestas en la primera OLA-CAML se presentó preliminarmente una matriz con los datos aportados por los APAL. Se acordó que los representantes incorporaran mas información a esta matriz. La Comisión propuso apoyar la iniciativa de crear un sello conmemorativo de acuerdo a lo establecido en la Declaración de Edimburgo.

La delegación de Brasil manifestó que si bien no se logró cumplir con todas las fechas propuestas por el grupo ECAL en la RAPAL XVI, algunos grupos si presentaron avances ya fuese incorporando delegados o proponiendo actividades API.

Finalmente informa que se hizo una completa revisión de las actividades científicas que los APAL desarrollarán en la próxima campaña antártica. Se considera necesario optimizar el detalle del intercambio de información científica y ambiental y estimular la participación de sus investigadores en los simposios latinoamericanos para dar a conocer los resultados específicos de nuestras investigaciones.

El plenario considera importante que los APAL participen en la reunión organizada en Pirenópolis, Brasil, del 30 de octubre al 1 de noviembre de 2006, integrando los datos para generar un Sistema de Información Geográfico conjunto para la isla Rey Jorge/25 de Mayo, para usarlo como herramienta científica y ambiental.

Con la finalidad de aunar esfuerzos de cooperación, se recomienda que los APAL insten a los investigadores extranjeros vinculados a actividades conjuntas que aun no tienen proyectos financiados, gestionar ante sus propios Programas el apoyo correspondiente.

De acuerdo a todos los temas tratados por este grupo, el plenario aprueba las siguientes recomendaciones:

Recomendación 21-01 (2006)

1. Complementar antes del 31 de octubre de 2006 la información de la matriz generada por la Primera Reunión de la Oficina Latino Americana del Censo de la Vida Marina, indicando posibles fuentes de información y de financiamiento.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

Recomendación 53-02 (2006)

1. Adoptar en los documentos RAPAL, los sellos conmemorativos del API: su logo y la frase "Año Polar Internacional 2007-2008".

Recomendación 21-02 (2006)

1. Considerar la posibilidad de integrar los datos disponibles para monitorear conjuntamente la isla Rey Jorge/25 de Mayo, con miras al API.

b. Comisión de Asuntos Logísticos

El encargado de la Comisión da a conocer el informe el cual forma parte de esta acta como anexo D.

La delegación de Brasil aclara los alcances que tiene el FORUM APAL, en particular lo relacionado con la información de medios de transporte (naves y aeronaves) disponibles para las campañas antárticas. Esta información debe estar en las páginas web de los respectivos operadores y en el FORUM sólo habrá un link a estos sitios. El FORUM es sólo un medio para intercambiar opiniones y consultas entre los APAL.

El plenario reitera la necesidad de conocer en tiempo y forma la demanda logística que las actividades científicas tendrán durante el API, lo cual permitirá planificar un adecuado apoyo a la ejecución de los acuerdos, convenios y/o intercambios, entre los miembros de los APAL.

9. ACTUALIZACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA RAPAL Y DE LOS PUNTOS DE CONTACTO DE LAS COMISIONES Y LAS REDES DE ESPECIALISTAS

La delegación de Argentina presenta el DT 03 relacionado con la revisión de actividades de las redes de especialistas y propone crear dos sub coordinadores del grupo de Asuntos Científicos: uno para el tema ambiental y otro para los temas científicos.

En relación con la Reunión de Historiadores Antárticos Iberoamericanos el plenario reconoce que no es un foro propio de la RAPAL, pero dado lo trascendente de esta temática acuerda apoyarla administrativamente en conjunto con la organización de las RAPAL. Sin embargo, se acuerda solicitar una definición sobre los términos de referencia del encuentro (periodicidad bi anual y ámbito de incumbencia circunscrito a Latinoamérica).

El plenario acoge el llamado de designar los responsables y puntos de contacto en cada Red de Especialistas y en la próxima RAPAL evaluar la conveniencia de continuar con estas redes de especialistas o concentrarnos en el Forum de APAL, teniendo presente que existen sólo dos redes de especialistas que están operando regularmente.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

En relación con el FORUM APAL, el plenario acuerda la siguiente recomendación:

Recomendación 10-01 (2006)

1. Instituir el "FORUM APAL", www.proantar.com.br, como el foro oficial de discusión de los países miembros de RAPAL para intercambiar información detallada sobre los equipos de trabajo que participan en las actividades, incluyendo su afiliación y las plataformas de trabajo, así como la posible disponibilidad de espacio y tiempo para apoyar actividades de otros Programas Nacionales, estudiar posibles líneas de investigación conjuntas, acercar a los investigadores a pares RAPAL, e intercambiar información sobre evaluaciones ambientales presentadas.

10. PREPARACIÓN DE LA XVIII RAPAL

La delegación de Brasil hace una excelente presentación donde informa que la XVIII RAPAL será en Brasilia entre 26-28 de septiembre de 2007.

El plenario aprobó la siguiente agenda para la XVIII RAPAL:

1. Apertura
2. Elección de Autoridades
3. Aprobación de la Agenda
4. Informe del Presidente de la XVII RAPAL (Chile)
5. Informe de los APAL
6. Año Polar Internacional 2007/2008
7. Aspectos relacionados con COMNAP
 - a. Revisión de temas por Comisiones
 - b. Acciones o tareas encomendadas a los APAL
8. Aspectos relacionados con la XXX ATCM
- 9.-Informes de Comisiones
 - a. Comisión de Asuntos Científicos, Ambientales y Técnicos
 - b. Comisión de Asuntos Logísticos
 - Uso de fuentes alternativas de energía
 - Seguro de personal en actividades de estaciones
 - Planes de contingencia para derrames de combustibles
 - Intercambio de información sobre operaciones planificadas, a fin de fomentar la cooperación científica y logística.
10. Actualización de los Términos de Referencia para el Funcionamiento de la RAPAL y de los puntos de contacto de las Comisiones y las Redes de Especialistas
11. Otros asuntos
 - Implementación del Anexo VI
 - Desarrollo de infraestructura en tierra para el turismo
12. Preparación de la XIX RAPAL
13. Aprobación del Informe Final y Clausura de la Reunión

11. OTROS ASUNTOS

La delegación de Chile presenta el DI 46 informando la realización de un taller en Punta Arenas, Chile en marzo el año 2007, organizado en conjunto con Alemania, para determinar lineamientos y código



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

de conducta para desarrollar un ZAEA en Fildes, para lo cual se invita a los APAL a participar en esta reunión.

La delegación de Argentina refiere que el tema abordado fue discutido en la RCTA de Edimburgo y que debido a la importancia de establecer una ZAEA en Fildes, manifiesta el interés de participar en este importante taller, agregando que ya expresaron su respuesta a participar oficialmente en esta reunión y expresa sus reservas ante una posible ampliación de esta ZAEA.

12. APROBACIÓN DEL INFORME FINAL Y CLAUSURA DE LA REUNIÓN

El plenario dio lectura y aprobación a este informe final dando por clausurada la XVII RAPAL.



**XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS**

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

ANEXO A

DELEGADOS PARTICIPANTES EN LA XVII RAPAL

DELEGACION DE ARGENTINA

MARIANO ARNALDO MEMOLLI

Jefe Delegación

Director Nacional del Antártico

DNA – Cancillería

dna@dna.gov.ar

LUIS EDUARDO LOPEZ

Asesor

Teniente Coronel Ejército Argentino

luislopez02@yahoo.com.ar

HUGO CARLOS CASELA

Asesor

Coronel Ejército Argentino

cdoantar@hotmail.com

ENRIQUE ALBERTO CESARETTI

Asesor

Capitán de Navío Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas

jdptoantar@fuerzas-armadas.mil.ar

SERGIO NÉSTOR SANTILLANA

Delegado

Coordinador Científico DNA – Cancillería

ssantillana@dna.gov.ar

SERGIO FABIAN POLICASTRO

Delegado

Jefe Relaciones Institucionales y Comunicación DNA – Cancillería

policastro@dna.gov.ar

EUGENIO ANTONIO GENEST

Delegado

Dr. Ciencia Política. Jefe Dpto. Política DNA – Cancillería

egenest@dna.gov.ar

HUMBERTO RUBÉN MONZÓN

Delegado

Lic. Ciencia Política DNA – Cancillería

hmonzon@dna.gov.ar

GUSTAVO ROQUE STEFANELLI

Delegado

Secretario de Embajada Cancillería

sgr@mrecic.gov.ar



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

DELEGACION DE BRASIL

JOSÉ EDUARDO BORGES DE SOUZA

Jefe Delegación

Contra-Almirante

Marinha do Brasil - Secretaria da Comissão Interministerial para a Recursos do Mar

jose.eduardo@secirm.mar.mil.br

GERALDO GONDIM JUAÇABA FILHO

Delegado

Subsecretario para o Programa Antártico Brasileiro

Marinha do Brasil - Secretaria da Comissão Interministerial para a Recursos do Mar

geraldo@secirm.mar.mil.br

HAYNNEE TRAD SOUZA

Delegado

Capitao-Tenente

Marinha do Brasil - Secretaria da Comissão Interministerial para a Recursos do Mar

haynnee@secirm.mar.mil.br

ALBERTO WAINGORT SETZER

Asesor

Engenheiro, Doutor Instituto Nacional de Pesquisas Espaciais – INPE

asetzer@cptec.inpe.br

TÂNIA APARECIDA DA SILVA BRITO

Delegada

Doutora em Oceanografia Biológica Ministério do Meio Ambiente

tania.brito@mma.gov.br

ROSALINDA CARMELA MONTONE

Asesora

Professora Doutora

Instituto Oceanográfico - Universidade de São Paulo

rmontone@usp.br

MAURO CEZAR DE AZEVEDO PEREIRA

Delegado

Major Aviador – Piloto Antártico

Primeiro Esquadrão do Primeiro Grupo de Transporte - Força Aérea Brasileira

mcezar70@ig.com.br

EDUARDO BOUCINHA DE OLIVEIRA

Asesor

Biólogo, Analista Ambiental Ministério do Meio Ambiente

eduardo.oliveira@mma.gov.br



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

CRISTINA ENGEL DE ALVAREZ

Asesora

Arquiteta, Doutora Universidade Federal do Espírito Santo

engel@npd.ufes.br

LUCIA DE SIQUEIRA CAMPOS

Asesora

PhD (Oceanografia Biológica)

Universidade Federal do Rio de Janeiro, Instituto de Biologia, Departamento de Zoologia

campos-lucia@biologia.ufrj.br

PAULO EDUARDO DE AZEVEDO RIBEIRO

Delegado

Primeiro Secretário - Subchefe da Divisão do Mar, da Antártida e do Espaço

Ministério das Relações Exteriores

pauloe@mre.gov.br

Livia Sgazerla Jappe

Assesora

Jornalista – Ministerio de Educacao

liviajappe@mec.gov.br

DELEGACION DE CHILE

JOSE RETAMALES ESPINOZA

Jefe Delegación

Director Instituto Antártico Chileno

jretamales@inach.cl

PATRICIO EBERHARD

Delegado

Instituto Antártico Chileno

peberhard@inach.cl

VERÓNICA VALLEJOS MARCHANT

Delegada

Instituto Antártico Chileno

vvallejos@inach.cl

ELIAS BARTICEVIC

Delegado

Instituto Antártico Chileno

ebarticevic@inach.cl

DAVID DOMENECH

Delegado

Instituto Antártico Chileno

ddomenech@inach.cl



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

JIMENA SARDIÑA
Asesora
Instituto Antártico Chileno
jsardina@inach.cl

GILBERTO VILLALÓN
Delegado
Coronel Ejército
departamento.antartico@ejercito.cl

MARIO POBLETE ROMERO
Delegado
Estado Mayor General del Ejército (División de Operaciones)
Brigadier Ejército
cdantartico@entelchile.net

FERNANDO OLAVE GAETE
Asesor
Ejercito de Chile (Departamento Antártico del Ejército)
fernando.olave@ejercito.cl

PEDRO BARRUETO POBLETE
Asesor
Ejercito de Chile (Departamento Antártico del Ejército)
cdantartico@entelchile.net

ANDRÉS GONZÁLEZ MARTÍN
Delegado
Ejercito de Chile (Departamento Antártico del Ejército)
andres.gonzalez@ejercito.cl

VÍCTOR DIÓGENES SEPÚLVEDA AGUIRRE
Delegado
Capitán de Fragata (R) Armada de Chile
vsepulveda@armada.cl

MIGUEL JOSÉ FIGUEROA IBARRA
Delegado
Fuerza Aérea de Chile
mfigueroa@fach.cl

EDUARDO CELEDON PRADENAS
Asesor
Suboficial Fuerza Aérea de Chile
eceledon@fach.cl

CLAUDIO GANA ORROÑO
Asesor
Oficial de Ejército
cdantartico@entelchile.net



**XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS**

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

MARCELO LEPPE
Delegado
Instituto Antártico Chileno
mleppe@inach.cl

PATRICIO BARRAZA
Asesor
Instituto Antártico Chileno
pbarraza@inach.cl

REINER CANALES
Asesor
Instituto Antártico Chileno
rcanales@inach.cl

RICARDO JAÑA
Asesor
Instituto Antártico Chileno
rjana@inach.cl

DELEGACION DEL ECUADOR

HERNÁN RODRIGO MOREANO ANDRADE
Jefe de Delegación
Master en Ciencias, Instituto Antártico Ecuatoriano
inae@gye.satnet.net
hmoreano@gye.satnet.net

ROSA DEL PILAR YCAZA OLVERA
Delegada
Master en Ciencias, Instituto Antártico Ecuatoriano
inae@gye.satnet.net
ycazapil@yahoo.com

MÓNICA DEL ROCÍO RIOFRÍO BRICEÑO
Delegada
Oceanógrafa, Instituto Antártico Ecuatoriano
inae@gye.satnet.net
riofrío@hotmail.com



**XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS**

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

DELEGACION DEL PERU

ALFREDO ARECCO SABLICH

Jefe Delegación

Embajador - Presidente del INANPE, Instituto Antártico Peruano

aarecco@rree.gob.pe

MARCO ESPINO

Delegado

Director Científico

Master en Geografía Instituto Antártico Peruano

mespino@rree.gob.pe

VICTOR ENRIQUE MURILLO MILETICH

Delegado

Director de Operaciones

Capitán de Fragata Instituto Antártico Peruano

vmurillo@rree.gob.pe



**XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS**

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

DELEGACION DE URUGUAY

FERNANDO JORGE SILVERA ANTELO
Jefe Delegación
Director de Logística
Capitán de Navío Instituto Antártico Uruguayo
fsilvera@iau.gub.uy

CARLOS EDGARDO ACOSTA LOPEZ
Delegado
Director de Adquisiciones
Coronel Ejército Instituto Antártico Uruguayo
charlic@adinet.com.uy

NATALIA MARGARITA CARO ROJAS
Asesora
Representante en Chile del Instituto Antártico Uruguayo
ncaro@iau.gub.uy



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

ANEXO B

LISTADO DE DOCUMENTOS de TRABAJO

01	ENCUENTROS DE HISTORIADORES ANTÁRTICOS IBEROAMERICANOS	Argentina
02	LIBRO BLANCO DE RAPAL	Argentina
03	REVISIÓN DE ACTIVIDADES DE REDES DE ESPECIALISTAS	Argentina
04	TALLER DE CAMPO EN GEOLOGÍA DE LAS ISLAS SHETLAND DEL SUR	Argentina
05	PROYECTO HIDRATO DE METANO EN LA ANTARTIDA	Argentina
06	EVALUACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES DE RAPAL XVI, PERÚ. (SEGÚN FORMATO REC. RAPAL VI-1)	Perú
07	PROPOSAL FOR A SOUTH AMERICAN CONSORTIUM ON MARINE ANTARCTIC BIODIVERSITY	Secretaría XVII RAPAL
08	REVISTA IBEROAMERICANA DE CIENCIAS ANTÁRTICAS IBEROAMERICAN JOURNAL OF ANTARCTIC SCIENCES	Chile
09	ESTADO DEL MEDIO AMBIENTE DE LA ISLA 25 DE MAYO. "INFORMACIÓN ACERCA DE LAS CARACTERÍSTICAS ANTRÓPICAS Y NATURALES DEL ÁREA DE INFLUENCIA DE LA BASE JUBANY, ISLA 25 DE MAYO"	Argentina
10	ENERGIAS ALTERNATIVAS -BIODIESEL	Argentina
11	INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN CIENTÍFICA PARA LOS PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS	Chile
12	CENSO DE PINNIPEDIOS ANTÁRTICOS. ACTIVIDADES PROPUESTAS	Chile

LISTADO DE DOCUMENTOS INFORMATIVOS

Nº	TITULO	DELEGACION
1	ELEMENTOS COMPLEMENTARIOS A LA "DECLARACION DE EDIMBURGO" QUE REVISTEN INTERÉS PARA LA XVII REUNION DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTARTICOS LATINOAMERICANOS.	Chile
2	DOCUMENTO MODIFICADO. VER VERSIÓN N° 2 EN DI 31	Chile
3	PORTADA PARA DOCUMENTOS	Secretaría XVII RAPAL
4	DOCUMENTO RETIRADO	
5	NOVO SISTEMA DE TELECOMUNICAÇÕES DA ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ	Brasil
6	PROJETOS CIENTÍFICOS A SEREM DESENVOLVIDOS DURANTE A OPERAÇÃO ANTÁRTICA XXV (2006/2007)	Brasil
7	PROPOSTA DE MONITORAMENTO PARA A BAÍA DO ALMIRANTADO – ANTÁRTICA	Brasil
8	TREINAMENTO PARA COMBATE A DERRAMAMENTO DE ÓLEO NA ANTÁRTICA	Brasil
9	CRONOGRAMA DAS ATIVIDADES LOGÍSTICAS DA OPERAÇÃO ANTÁRTICA XXV (2006/2007)	Brasil



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

10	PROPOSTA SIMPLIFICADA DE METODOLOGIA DE AVALIAÇÃO DE IMPACTO PAISAGÍSTICO PARA NOVOS EMPREENDIMENTOS A SEREM IMPLEMENTADOS EM AMBIENTE ANTÁRTICO	Brasil
11	DIAGNÓSTICO PRELIMINAR DOS RESIDUOS SÓLIDOS GERADOS NA EACF - ESTAÇÃO ANTÁRTICA COMANDANTE FERRAZ, BRASIL	Brasil
12	ESTAÇÃO DE CORROÇÃO ATMOSFÉRICA COMANDANTE FERRAZ - RESULTADOS PRELIMINARES (JANEIRO/2004 A ABRIL/2006)	Brasil
13	ACTIVIDADES PERUANAS DURANTE EL PERÍODO 2005-2006 Y ACTIVIDADES PROYECTADAS PARA EL PERÍODO 2006-2007	Perú
14	MONITOREO AMBIENTAL EN LA ENSENADA MACKELLAR, BAHÍA DEL ALMIRANTAZGO – ISLA REY JORGE	Perú
15	PLAN DE ACTIVIDADES DEL INSTITUTO ANTÁRTICO URUGUAYO EN EL MARCO DEL PROYECTO “CENSO DE VIDA ANTÁRTICA MARINA” (CAML) EN VISTAS DEL AÑO POLAR INTERNACIONAL 2007-2009	Uruguay
16	GESTIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS EN LA ESTACIÓN CIENTÍFICA ANTÁRTICA “MACHU PICCHU”	Perú
17	LA LOGÍSTICA INVERSA COMO MANEJO DE NORMA EN LA PROTECCIÓN AMBIENTAL	Chile
18	CAMBIOS CONDUCTUALES OBSERVADOS EN LAS DOTACIONES ANTÁRTICAS DEL EJÉRCITO DE CHILE, AÑOS 2001 AL 2003	Chile
19	PLANIFICACIÓN XI EXPEDICIÓN	Ecuador
20	Documento retirado	
21	DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES CIENTÍFICAS EN LA XI EXPEDICIÓN DEL ECUADOR 2006/07	Ecuador
22	INFORME DE LA CAMPAÑA ANTÁRTICA DE VERANO 2005/06 DEL PROGRAMA ANTÁRTICO ARGENTINO	Argentina
23	PROYECTOS DE INVESTIGACION PARA EL AÑO POLAR INTERNACIONAL 2007-2008 (IPY)	Argentina
24	EL PROYECTO CULTURAL ANTARTICO	Argentina
25	DIRECTRICES DEL ECUADOR PARA LA ANTÁRTIDA	Ecuador
26	PROGRAMA EDUCACIÓN ANTARTICA	Argentina
27	PROYECTO AUDIOVISUAL ANTARTICO	Argentina
28	LA PREPARACION DEL PERSONAL PARA DESARROLLAR TAREAS EN EL CONTINENTE ANTÁRTICO	Argentina
29	INFORME SITIO WEB RAPAL	Argentina
30	VI° SIMPOSIO ARGENTINO Y III° LATINOAMERICANO SOBRE INVESTIGACIONES ANTÁRTICAS	Argentina
31	EXPEDICIÓN CIENTÍFICA ANTÁRTICA XLII DEL INSTITUTO ANTÁRTICO CHILENO A BORDO DEL M/N “DAP-MARES	Chile
32	ACTIVIDADES DE LA FUERZA AÉREA DE CHILE EN LA ANTÁRTICA	Chile
33	INSTALACIÓN MONUMENTO HISTÓRICO BASE PEDRO AGUIRRE CERDA. ISLA DECEPCIÓN	Chile
34	PLAN DE RESTAURACIÓN Y MANEJO DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE LA BASE GABRIEL GONZÁLEZ VIDELA,	Chile



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

	BAHÍA PARAÍSO	
35	PROYECTO DOCUMENTAL "ANTÁRTICA"	Chile
36	INFORME DEL TALLER DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE MANEJO DE RESIDUOS EN LA ANTÁRTIDA (AEON-COMNAP)	Argentina
37	CORROSION DE LOS SISTEMAS ESTRUCTURALES	Argentina
38	SISTEMA MODULAR CONSTRUCTIVO PARA LA EL ALOJAMIENTO DE BASE BELGRANO 2	Argentina
39	CURSOS DE ENTRENAMIENTO ANTÁRTICO ESPECIALIZADO	Chile
40	SISTEMA DE TRATAMIENTO DE AGUAS SERVIDAS EN BASE A BIOFILTRO AERÓBICO DE LOMBRICES, BASE ANTÁRTICA PDTE. FREI.	Chile
41	AMPLIACIÓN DE MÓDULOS HABITACIONAL Y LABORATORIO DE LA BASE PROFESOR JULIO ESCUDERO	Chile
42	CUMPLIMIENTO POR PARTE DEL INACH AL ANEXO III DEL PROTOCOLO AL TRATADO ANTÁRTICO SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	Chile
43	GRUPO INTERNACIONAL DE TRABAJO PARA LA DEFINICIÓN DE UNA ZONA ANTÁRTICA ESPECIALMENTE ADMINISTRADA EN PENÍNSULA FILDES, ISLA REY JORGE (ISLA 25 DE MAYO)	Chile
44	NORMALIZACIÓN DE LA EXPEDICIÓN CIENTÍFICA ANTÁRTICA DEL INACH (ECA): UN NUEVO PASO HACIA LA GESTIÓN DE CALIDAD	Chile
45	RED DE GLACIARES DE REFERENCIA EN LA PENINSULA ANTARTICA Y VALIDACION DE METODOS PARA LA ESTIMACION DEL BALANCE DE MASA BASADOS EN EL SENSORAMIENTO REMOTO (GLABENAP): UNA CONTRIBUCIÓN AL AÑO POLAR INTERNACIONAL	Chile
46	TALLER INTERNACIONAL SOBRE PENÍNSULA FILDES	Chile



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

ANEXO C

INFORME DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS CIENTÍFICOS, AMBIENTALES Y TECNOLÓGICOS

La reunión de la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales se desarrolló con la participación de delegados de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Uruguay, siendo coordinada por la delegada de Chile, Srta. Verónica Vallejos.

Los participantes acordaron la siguiente Agenda de Trabajo:

1. Publicación Científica Antártica
2. Asuntos Ambientales
3. Año Polar Internacional
4. Programas Científicos Nacionales

1. Publicación Científica Antártica

Durante el plenario, Chile presentó el DT 8, "Revista Iberoamericana de Ciencias Antárticas", documento que fue discutido por las Partes.

Brasil planteó finalizar esta reunión con una propuesta clara, a lo cual Argentina propuso que un grupo se reuniera para discutir el tema. Chile señaló que la publicación científica podría ser discutida en la Comisión de Asuntos Científicos y Ambientales, lo que el Plenario aceptó.

Luego de intercambiar opiniones en relación con la publicación científica, las Partes coincidieron en la factibilidad y necesidad de una revista latinoamericana, que permitiera posicionar de una manera diferente a los países latinoamericanos dentro del Sistema del Tratado Antártico, con un sello propio, privilegiando la publicación de trabajos de calidad generados por investigadores de los APAL.

Siguiendo la Recomendación XVI-X, "Creación de un medio de divulgación de trabajos científicos y tecnológicos", para determinar las etapas que requeriría la publicación de una revista, así como el detalle de los requerimientos que ésta debería cumplir, se acordó formar un grupo de discusión con el delegado de Chile como coordinador. El grupo quedó conformado de la siguiente forma, comenzando a trabajar durante el desarrollo de esta RAPAL:

Argentina: Sergio Santillana (ssantillana@dna.gov.ar)

Brasil: Lucía Campos (campos-lucia@biologia.ufrj.br)

Chile: **Marcelo Leppe** (mleppe@inach.cl)

Ecuador: Hernán Moreano (inae@gye.satnet.net)

Perú: Marco Espino (mespino@ree.gob.pe)

Uruguay: Aldo Felicci (ambiente@iau.gub.uy)



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

Este subgrupo conforma desde ahora el Comité Ejecutivo de esta publicación y ha definido la Revista de Investigaciones Antárticas como:

1. Multidisciplinaria (dedicada a las Ciencias de la Tierra, Ciencias Físicas y Químicas y a las Ciencias de la Vida)
2. Dedicada en sentido amplio a la interrelación entre Antártica y Sudamérica, confirmando el sello latinoamericano de la publicación
3. Publicada en forma electrónica
4. Que sea una publicación ISI
5. En el idioma oficial inglés, con resúmenes en español y/o portugués

El Comité Ejecutivo tiene un plazo máximo de dos meses para contactar a los posibles *publishers*, conocer el número de revistas que están publicando, las condiciones contractuales con ellos y los costos asociados a la mantención; proponer nombres de investigadores de renombre para constituir el Comité Editor, y realizar un censo de investigadores antárticos con sus áreas de trabajo, junto a una lista de posibles árbitros para la evaluación de los trabajos.

El Comité Ejecutivo fijó como fechas límite el 1 de diciembre de 2006 para esta primera etapa y el 1 de abril de 2007 para cumplir la segunda etapa, consistente en la creación del Comité Editor. Este estaría compuesto por un representante por país más editores adjuntos invitados.

Se propone usar los mejores trabajos presentados en los Simposia Latinoamericanos como base de las publicaciones, invitando a los trabajos que cumplan con un gran impacto o trascendencia científica a ser parte de los volúmenes del año 2007. Ya se cuenta con 84 trabajos del II Simposio Latinoamericano para evaluar su publicación y está fijado desarrollar el Tercero entre el 10 y el 14 de septiembre de 2007, en Argentina.

Se recomienda a los APAL incentivar y apoyar a sus investigadores a participar activamente en los Simposia.

Por otra parte, Argentina señaló la importancia de contar además con un sistema de divulgación de información antártica común, siguiendo una de las propuestas Año Polar Internacional sobre Educación, Divulgación y Comunicación.

Dado que todas las Partes coincidieron con la necesidad de trabajar conjuntamente, se estableció un subgrupo de trabajo que comenzó a funcionar durante las sesiones y que se mantendrá en contacto durante el período intersesional. El grupo está coordinado por Argentina y lo componen los siguientes delegados:

Argentina: **Sergio Policastro** (policastro@dna.gov.ar)

Brasil: Livia Sganzerla Jappe (liviajappe@mec.gov.br)

Chile: Reiner Canales (rcanales@inach.cl)

Anelio Aguayo (aguayo@inach.cl)



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

Ecuador: Hernán Moreano (inae@gye.satnet.net)

Perú: Alfredo Arecco (aarecco@rree.gob.pe)

Uruguay: Albert Lluberas (planyop@iau.gub.uy)

Este grupo acordó considerar la divulgación no sólo de información científica, si no que además incluyó otras actividades antárticas, por lo que sus conclusiones serán presentadas directamente en el punto 10 de la Agenda del Plenario, con el apoyo del ACA.

2. Asuntos Ambientales

Argentina presentó el DT 9, "Estado del medio ambiente de la isla 25 de Mayo (Rey Jorge). Información acerca de las características antrópicas y naturales del área de influencia de la Base Jubany", con una revisión de los diferentes indicadores medidos en la zona.

Brasil presentó el DI 7, "Propuesta de monitoreo de la Bahía Almirantazgo, Antártica", en el cual propone un programa de seguimiento de indicadores temporales.

Ecuador señaló que ellos también tenían algunas actividades de monitoreo, cuyos datos podrían colocar a disposición para comparación.

Dado que las Partes estuvieron de acuerdo en la importancia de poder desarrollar un programa de seguimiento ambiental conjuntamente en la isla Rey Jorge (25 de Mayo), se determinó organizar un subgrupo de discusión.

Participaron en él Argentina, Brasil, Chile, Ecuador y Perú. Los delegados, luego de una productiva discusión, plantearon Términos de Referencia a considerar en la reunión que se desarrollará en Pirenópolis, Goiás, Brasil, entre el 30 de octubre y el 1 de noviembre próximos, de manera de tener una aproximación a una iniciativa conjunta APAL para el Año Polar Internacional.

Los Términos de Referencia planteados son:

- Comparar las líneas base de información (que todas las Partes tengan acceso a la misma información)
- Identificación de valores pre-existentes
- Definición de criterios
- Estandarización de la metodología y de los indicadores, variables y parámetros a utilizar
- Integración de los datos en un Sistema de Información Geográfico conjunto

Se espera que los delegados APAL puedan participar en la reunión de octubre y que cada uno presente información sobre los términos de referencia acordados. Se espera, además, que esta información no sólo sea de utilidad para la actividad ambiental, sino también para el desarrollo de actividades científicas.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

3. Año Polar Internacional

Brasil presentó el DT 7, "Propuesta para un Consorcio sobre Biodiversidad Marina Antártica", con un informe de las actividades desarrolladas en agosto pasado durante la primera reunión de la Oficina Latino Americana para el Censo de la Vida Marina Antártica y una versión preliminar de la Matriz generada con la información aportada por los APAL.

Las Partes mostraron su preocupación ya que aun no hay claridad de cómo se desarrollará la actividad, y el API se inicia en marzo próximo.

Perú señaló que ellos participarían en el censo de krill que ha propuesto la CCRVMA, y que dicha actividad la incorporarían al CAML.

Los representantes de cada APAL se reunirán y mantendrán comunicación para complementar la información faltante de la matriz, así como para proponer otras posibles fuentes de información que puedan aportar datos al CAML. Se acordó incorporar también información sobre posibles medios de financiamiento, para conocimiento de los investigadores.

Investigadores de Chile enviaron el DT 12, "Propuesta de censo de pinnípedos en las Shetland del Sur", que no fue discutido por el Grupo. Sin embargo, los investigadores involucrados comenzaron a conversar con delegados APAL para gestionar la posibilidad de desarrollar la actividad conjuntamente. Esta actividad se sumaría a la propuesta CAML.

Argentina presentó los DT 4 y 5, "Taller de campo en Geología de las islas Shetland del Sur" y "Proyecto Hidrato de Metano en la Antártica", propuestas que están programadas para desarrollar en torno al API, que consideran la participación de investigadores de Brasil y Chile.

El ACA considera que los APAL deben instar a los investigadores extranjeros vinculados a actividades conjuntas que aun no tienen proyectos financiados, gestionar ante sus propios Programas el apoyo correspondiente.

Chile presentó el DT 1, "Elementos complementarios a la Declaración de Edimburgo", con una propuesta de adopción de sellos conmemorativos Año Polar Internacional, API.

La Comisión consideró importante la propuesta, por lo que recomienda a los APAL a incorporar antes, durante y después del desarrollo del API, su logo, la frase de conmemoración del Año Polar Internacional, 2007-2008, y la fecha de adopción de la Declaración de Edimburgo, en las actividades que desarrollen como sellos conmemorativos de esta iniciativa internacional.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

4. Programas Científicos Nacionales

Todas las Partes presentaron brevemente las actividades científicas planificadas desarrollar en la próxima temporada de investigación, 2006-2007 (DI 6 y 13, más informes de los Jefes Científicos de los APAL).

Chile presentó el DT 11, "Intercambio de Información Científica", con una propuesta para que los APAL conozcan las posibilidades de cooperación y a los equipos de trabajo considerados en ellas.

Todas las partes apoyaron la propuesta, mientras que Brasil propuso también incluir la información ambiental

Consecuentemente, la Comisión propone a los APAL incrementar la comunicación de los encargados científicos y ambientales con el detalle de las actividades planificadas, así como de las evaluaciones de impacto ambiental generadas.

5. Recomendaciones

a. Recomendación RAPAL XVII: "Desarrollo de un programa de monitoreo conjunto de isla Rey Jorge (25 de Mayo)"

Se recomienda que los APAL consideren la posibilidad de integrar los datos disponibles para monitorear conjuntamente la isla Rey Jorge (25 de Mayo), con miras al API.

b. Recomendación RAPAL XVII: "Participación RAPAL en el Censo de la Vida Marina Antártica"

Se recomienda que los representantes APAL complementen la información de la Matriz OLA-CAML, antes del 31 de octubre de 2006, proponiendo además posibles fuentes de información y de financiamiento.

c. Recomendación RAPAL XVII: "Intercambio de información Científica, Ambiental y Tecnológica"

La RAPAL recomienda que los Encargados Científicos y Oficiales Ambientales de los APAL utilicen del Foro de Discusión RAPAL para intercambiar información detallada sobre los equipos de trabajo que participan en las actividades, incluyendo su afiliación; las plataformas de trabajo, así como la posible disponibilidad de espacio y tiempo para apoyar actividades de otros Programas Nacionales; estudiar posibles líneas de investigación conjuntas; acercar a los investigadores a pares internacionales, e intercambiar información sobre evaluaciones ambientales presentadas.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

ANEXO D

INFORME DEL IV ENCUENTRO DE LA COMISION ASUNTOS LOGISTICOS (ASLOG)

El grupo se reunió los días 25 y 26 de septiembre de 2006 con la asistencia de 22 delegados de Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Perú y Uruguay, designándose como coordinador al Coronel Hugo Carlos Casela (Delegado de Argentina). En primera instancia se sometió a consideración del grupo la agenda, la que constaba de los siguientes puntos, y la cual fue aprobada:

1. Lectura de las conclusiones y recomendaciones del Grupo de Operaciones Logísticas (GROL) de la RAPAL XVI – Lima –Perú.
2. Ponencias de los Documentos de Trabajo (DT) y de los Documentos Informativos (DI) por parte de los participantes.
3. Informes de los Programas Antárticos Latinoamericanos referidos a las Campañas Antárticas 2005-6 y las previstas para el presente año.
4. Aspectos relacionados al Año Polar Internacional (API).

De la lectura de las conclusiones y recomendaciones, se determinó nuevamente la importancia de conocer en tiempo y forma la demanda logística que la ciencia tendrá para el API, lo que permitirá ejecutar acuerdos, convenios y/o intercambios, entre los miembros de los APAL.

Referente a la implementación del FORUM APAL en la página web de RAPAL presentado el año pasado, la delegación de Brasil informó que el mismo se encuentra operando, y que durante el año 2005 se enviaron correos a los distintos países, y nadie dio respuesta, por lo que se requirió que el uso de esta herramienta de trabajo, sea la base para la futura RAPAL.

Posteriormente se iniciaron las ponencias, para lo cual:

- La delegación de Brasil presentó el DI 12, relativo al estado de los testigos de la estación de corrosión atmosférica instalados en la Estación Antártica Comandante Ferraz. Aquí se remarcó que los estudios tendientes al estado de corrosión de diferentes metales se vienen ejecutando desde el año 2001.
- La delegación de Argentina presentó el DI 37, relativo a la corrosión de los sistemas estructurales, especialmente en la degradación del hormigón y a las malas experiencias en su uso.
- La delegación de Argentina presentó el DI 38, relativo al sistema constructivo modular utilizado en Base Belgrano, para la construcción de la casa de emergencia.
- La delegación de Chile presentó el DI 41, relativo a la ampliación de los módulos habitacional y laboratorio de la Base antártica Profesor Julio Escudero. En el mismo se expresó las bondades y disminución en el mantenimiento empleando aceros galvanizados y/o aceros inoxidables y aceros prepintados.
- La delegación de Chile presentó el DI 40, relativo al sistema de tratamiento de aguas servidas en la Base antártica Presidente Frei, en base a biofiltro aeróbico de lombrices.
- La delegación de Brasil presentó en el DI 10, una propuesta para la metodología de evaluación del impacto paisajístico para nuevos emprendimientos a ser implementados en el ambiente antártico.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

- La delegación de Brasil presentó el DI 11, referido al diagnóstico preliminar de residuos sólidos generados en la Estación Antártica Comandante Ferraz, disponiendo de un cálculo estadístico de residuos producidos, surgiendo como necesidad para estudios comparativos con otras bases y/o estaciones semejantes a la base mencionada. Los datos necesarios serán solicitados por medio del FORUM APAL.
- La delegación de Perú presentó el DI 16, relativo a la gestión de residuos sólidos en la Estación Científica Antártica Machu Picchu, en el cual se informa la instalación de un incinerador y una compactadora.
- La delegación de Argentina presentó el DI 28, relativo a la preparación del personal para desarrollar tareas en el continente antártico. A pedido de la delegación de Brasil, surge como compromiso colocar dentro del FORUM APAL la currícula de educación y entrenamiento de Argentina. Se analizó la posibilidad de plantear ante las autoridades nacionales, el intercambio de educadores entre los distintos países. Argentina, Brasil y Chile ofrecieron vacantes en los cursos de capacitación Antártica.
- La delegación de Chile presentó el DI 34, relativo a las actividades de la Fuerza Aérea en la base Gabriel González Videla, en lo que respecta al plan de gestión territorial para el manejo ambiental y del patrimonio histórico. Asimismo expuso acerca de la edición de dos libros, difusiones de la actividad en canales de televisión y el desafío de modernización de base Presidente Frei antes del bicentenario del País.
- La delegación de Brasil presentó el DI 09, relativo al cronograma de actividades logísticas de la Operación Antártica XXV. Se expresaron las capacidades e instalaciones de la Estación Comandante Ferraz, el itinerario del navío Ary Rongel y los vuelos previstos por el C-130. Asimismo se expuso acerca del entrenamiento preantártico que realiza el personal, el proyecto de modernización de la Estación y el adiestramiento específico para combatir derrames de combustibles.
- La delegación de Chile, comentó sobre las prestaciones y apoyos que pueden prestar Argentina y Chile entre el 01 de diciembre y el 01 de marzo con la Patrulla Antártica Naval Combinada, la cual tiene nueve años de actividad. En consideración al API, se prevé que se podrá incrementar el período de operación de esta patrulla.
- La delegación de Argentina presentó el DI 22, relativo al informe de la campaña antártica de verano 2005/6. Se comentaron las diferentes etapas de la misma, los reabastecimientos, los medios intervinientes, las horas de vuelo y los días de navegación de cada medio empleado. Se expresó que para el año en curso, los medios y las etapas serán similares a las del año anterior. Con motivo del Año Polar Internacional se prevé una campaña de invierno con el Rompehielos "Almirante Irizar" (RHAI).
- La delegación de Perú presentó el DI 13, relativo a las facilidades logísticas en la Estación Machu Picchu, las capacidades del BIC "Humboldt" y el itinerario del buque mencionado para la campaña 2006/7.
- La delegación de Chile presentó el DI 32, referido a las actividades de la Fuerza Aérea de Chile en la Antártida.
- La delegación de Chile presentó el DI 42, relativo al cumplimiento por parte del INACH al Anexo III del Protocolo al Tratado Antártico Sobre Protección del Medio Ambiente. Se expresó que se inició el proceso de desarme de las instalaciones que no tengan uso y el retiro del continente de los



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

residuos producidos por tal actividad. Se pretende terminar con dicha actividad durante el año 2009.

- La delegación de Argentina presentó el DT 10, relativo a energías alternativas, uso del biodiesel, en el cual explicitó experiencias obtenidas y solicitó a la delegación de Brasil el intercambio de información, por su experiencia en este tema.
- La delegación de Chile presentó el DT 33, relativo a la instalación de un monumento histórico en Base Pedro Aguirre Cerda en la Isla Decepción.

Como consecuencia de lo mencionado surgen las siguientes conclusiones:

1. El grupo mantiene la continuidad y coherencia en los objetivos de establecer alternativas de intercambios de información y solución de problemas comunes, tales como:

- a) Corrosión de los sistemas estructurales.
- b) Energías alternativas.
- c) Materiales constructivos.
- d) Tratamientos de desechos.
- e) Educación y entrenamiento.
- f) Operación de naves y aeronaves.

2. Necesidad de usar como herramienta de trabajo el FORUM APAL presentado por la delegación de Brasil, siendo esta la base para las comunicaciones de la futura RAPAL. Dicho foro será coordinado por Brasil, pudiendo ser reemplazado por otro país, con rotación voluntaria. El funcionamiento fue descrito en el DI 55, presentado por Brasil en la XVI RAPAL - Lima. Los países miembros se comprometen a mantener actualizadas las direcciones electrónicas de los representantes. Las dudas relacionadas para ingresar, utilizar, registrar y otras informaciones deben ser enviadas a proantar@secirm.mar.mil.br. En el FORUM APAL, un *link* direccionará a la página web de cada APAL que contará con las informaciones logísticas y científicas relevantes para el API, siendo responsabilidad de cada país mantener actualizado el sitio.

3. Cada APAL informará a través de la plataforma FORUM las actividades realizadas en cada período y el apoyo prestado a otros países, con el fin de obtener estadísticas de información respecto al apoyo que prestan los APAL e informarlo durante la próxima reunión de COMNAP.

4. Necesidad de mantener la instrucción, educación y capacitación del personal que participa en las actividades antárticas, continuar con programas conjuntos de entrenamiento e instar a los APAL a dar cumplimiento a las recomendaciones de COMNAP que estableció tareas para el 2006/7 en el grupo TRAINET.

5. Necesidad de intercambiar conocimientos a través del FORUM APAL, acerca de las currículas de cursos de educación y entrenamiento antártico.

6. Considerando el incremento de actividades, especialmente durante el API, es necesario reafirmar ante COMNAP, las acciones que desarrollan la Patrulla Antártica Naval Combinada y la Patrulla de Auxilio y Rescate Antártica Combinada Argentina – Chile.

De lo anteriormente expresado se proponen las siguientes recomendaciones:



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

1. Reiterar la necesidad de conocer en tiempo y forma la demanda logística que las actividades científicas tendrán durante el API, lo cual permitirá planificar un adecuado apoyo a la ejecución de los acuerdos, convenios y/o intercambios, entre los miembros de los APAL.
2. Instituir el “FORUM APAL”, www.proantar.com.br, como el foro oficial de los países miembros de RAPAL para divulgación de trabajos y para hacer solicitudes y/o intercambio de informaciones de los siguientes temas:
 - a) **Administradores (APAL):** Forum para Administradores de Programas Antárticos;
 - b) **Logística y Operaciones:** Forum para Encargados de Logística y Operaciones;
 - c) **Científicos:** Forum para científicos Antárticos.
3. Instar a los APAL a cumplir con las disposiciones y requerimientos que formulan los diferentes grupos de trabajo y redes de COMNAP.



XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

ANEXO E

RED DE COMUNICACIÓN, EDUCACION Y CULTURA ANTARTICA LATINOAMERICANA.

TERMINOS DE REFERENCIA

- Fortalecer la identidad de la RAPAL para mejorar la inserción de sus objetivos en la comunidad latinoamericana e internacional a través de un Plan de Acción Estratégico.
- Estimular la cooperación y trabajo conjunto en comunicación, educación y cultura en relación con la Antártica que se desarrolla en los países APAL.
- Responder a los requerimientos de la RAPAL sobre los temas de comunicación, educación y cultura.

TAREAS

- Elaborar un diagnóstico de las acciones que realiza cada país APAL en los temas de CEC (Comunicación, Educación y Cultura).
- Diseñar un plan de acción estratégico para cumplir con los términos de referencia mediante acciones conjuntas en el ámbito de la cultura, educación y divulgación.
- Identificar temas de especial interés para la red que permita el logro de los términos de referencia.
- Impulsar actividades conjuntas de CEC para el API en el ámbito de América Latina.
- Difundir las actividades antárticas de los países APAL a través de diversos medios.
- Editar una publicación conjunta de divulgación general de los países APAL en un plazo de un año.
- Realizar trabajos conjuntos para elaborar material educativo antártico.

Recomendación RAPAL XVII-

Creación de la Red de Comunicación, Educación y Cultura Antártica Latinoamericana (Red CECAL).

Recomiendan:

- 1) Crear la Red CECAL de la RAPAL.
- 2) Aprobar los términos de referencia y las tareas de dicha red que se adjuntan como Anexo I a la presente Recomendación.
- 3) Designar al Coordinador y a los Puntos de Contacto Nacionales, conforme al Anexo II de la Recomendación RAPAL XVII-



**XVII REUNIÓN DE ADMINISTRADORES DE
PROGRAMAS ANTÁRTICOS LATINOAMERICANOS**

25 - 27 de septiembre, Punta Arenas - Chile

Miembros de la Red de Comunicación y Cultura Antártica Latinoamericana

NOMBRE

COORDINADOR

Sergio Policastro, Dirección Nacional del Antártico (Argentina)

ARGENTINA

Humberto Monzon, Dirección Nacional del Antártico (Argentina)

BRASIL

Livia Sganzerla Jappe, Assessoria Internacional de Ministério da Educação

CHILE

Elías Barticevic, Instituto Antártico Chileno
Reiner Canales, Instituto Antártico Chileno
Anelio Aguayo Lobo, Instituto Antártico Chileno

ECUADOR

Mónica Riofrío, Instituto Antártico Ecuatoriano

PERU

Alfredo Arecco, Instituto Antártico Peruano